

РЕЛЕВАНТНОСТЬ СМЫСЛООБРАЗУЮЩИХ СТРУКТУР ФЕЛЬЕТОНА КАК ОСОБОГО ТИПА ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ В СОВРЕМЕННЫХ СМИ

Фельетон, особый жанр публицистики, сочетает особенности художественного и публицистического текста. Доминирующими функциями фельетона являются информативная функция и функция воздействия на читателя. Центральной категорией текста является смысл. На основании сущностных признаков фельетона определено его место в типологии текстов как информативно-художественного текста. Исследование проведено на материале современных немецкоязычных источников в сфере массовой коммуникации. Интегративный подход к исследованию смыслообразования на уровне тематической, лексической, грамматической, стилистической структур фельетона направлен на выявление текстоспецифических стилевых черт особого типа немецкоязычных публицистических текстов современных СМИ. Описание стилевых черт фельетона вносит вклад в перспективу изучения типологии текстов на материале разных языков.

Ключевые слова: публицистический жанр; фельетон; смысл текста; концепт; стилевая черта

1. Введение

В современной науке текст как носитель информации считается действенным способом влияния на сознание людей. Фельетон является ярким примером текста, способного воздействовать на разум читателей. Фельетон рассматривается в рамках функционально ориентированной типологии текстов (Texttypen), предложенной К. Бринкером, как особый тип (Textsorte) публицистических текстов. Главным критерием для определения типа текста, согласно К. Бринкеру, является его доминирующая функция, выраженная в тексте специфическими, конвенционально (ситуативно) обусловленными, коммуникативно-функциональными и структурными признаками. «Sie haben sich in der Sprachgemeinschaft historisch entwickelt und gehören zum Alltagswissen der Sprachteilhaber; sie besitzen eine normierende Wirkung, erleichtern aber zugleich den kommunikativen Umgang, indem sie den Kommunizierenden mehr oder weniger feste Orientierungen für die Produktion und Rezeption von Texten geben»

(Brinker 1992: 133). К. Бринкер относит фельетоны к информационному типу текстов. Фельетон в широком понимании — короткая сатирическая статья, имеющая критический характер. В немецком языке (*das Feuilleton*) означает: «1. *Literarischer, kultureller oder unterhaltender Teil einer Zeitung*; 2. *Literarischer Beitrag im Feuilletonteil einer Zeitung*; 3. *Populärwissenschaftlicher, im Plauderton geschriebener Aufsatz*» (DUW 1996: 504).

1.1. К истории становления фельетона

В «Литературной энциклопедии» (Кокорев 1939) описана история возникновения фельетона. Термин «фельетон» возник во Франции в начале XIX в. Впервые термин появился во французском языке: *feuilleton* и *feuille* — «лист», «листок». Первые фельетоны включали в себя афиши театров, объявления, шутки, карикатуры, стихи, стихотворные загадки и шарады. С течением времени рубрика изменилась и стала представлять собой небольшой юмористический рассказ, а затем превратилась в отдельный сложный жанр. Чтобы определить место фельетона в современной немецкой публицистике, имеет смысл обратиться к истокам данного типа текста в Германии, к истории его появления. В Германии фельетон получил свое развитие в 30-50-х гг. XIX в., благодаря трудам таких писателей-публицистов как Генрих Гейне («Письма из Парижа») и Карл Людвиг Берне («Парижские письма»). Оба писателя являются одними из основоположников политического фельетона в Германии. Их фельетоны поэтичны и очень эмоциональны, полны призыва к борьбе против феодализма и мещанства. Во времена империализма в Германии, в начале XX в. популярностью пользовались сенсационные фельетоны Максимилиана Гардена — известного немецкого журналиста, актера и публициста, который приобрел известность в 1907 г. благодаря критике и обличению негативных качеств людей, приближенных в то время к последнему германскому императору и королю Пруссии Вильгельму II и входящих в его привилегированное окружение. В 1892 г. Максимилиан Гарден создал еженедельник под названием «*Die Zukunft*», в котором публиковал собственные фельетоны и статьи о политике и искусстве.

Большой вклад в развитие данного жанра внесли известные немецкие фельетонисты: Жан Поль (настоящее имя Иоганн Пауль), Карл Людвиг Эрнст Коссак, Йозеф Рот, Вальтер Беньямин, Зигфрид Кракауэр, Теодор Герцль, Феликс Зальтен, Элис Тере-

за, Эмма Шалек, Стефан Цвейг и др. Наиболее известными писателями, журналистами-фельетонистами в современной немецкой прессе можно считать таких авторов как: Мануэль Дж. Хартунг, Ирэна Гетц, Торстен Хармзен, Харальд Мартенштейн, Йенс Есзен и др.

В современной научной литературе не уделяется достаточного внимания исследованию фельетона как особого жанра публицистического текста. В отдельных работах отечественных авторов отмечены разные особенности фельетона: 1) двойственность жанра, нахождение на стыке публицистического и художественного стилей (Журбина 1965: 67-68); 2) коллизия, публицистическое наполнение столкновения мнений (Ibid.: 210); 3) скрытый, глубинный характер комического конфликта (Ibid.: 211); демонстрация комической сущности любого отрицательного факта (Кройчик 1975: 164-165).

1.2. Цель и задачи исследования

Недостаточно исследованный в германистике углубленный лингвистический анализ смыслообразования на материале немецкоязычных фельетонов послужил нам основанием для обращения к данной проблеме.

Выбор предмета и объекта исследования обусловлены необходимостью более глубокого изучения сущностных признаков и особенностей смыслообразующих структур фельетона. Учитывая, что центральная категория текста — категория смысла, мы считаем необходимым использовать интегративный подход к исследованию текстоспецифических смыслообразующих структур фельетона на разных уровнях смыслообразования (тематическом, лексическом, грамматическом, стилистическом) в соответствии с интенцией отправителя информации, что определяет цель и новизну нашего исследования. Данная цель предполагает решение следующих задач:

1) выявить сущностные признаки фельетона и его место в типологии текстов как вида информативно-художественного текста;

2) описать особенности текстоспецифических смыслообразующих структур немецкого фельетона с целью выявления наиболее релевантных стилевых черт на тематическом, лексическом, грамматическом и стилистическом уровнях.

На основании изученных нами постулатов по исследуемой

проблематике можно выделить следующие сущностные признаки фельетона:

- главная задача фельетона как сатирического жанра — обнаружение отрицательных фактов действительности и их последующее устранение из жизни общества;
- одной из важнейших функций фельетона является функция воздействия — призыв к действию, влияние на разум, чувства и эмоции читателя;
- фельетон соотносится с субъективной позицией, мнением автора, такой текст формирует отношение и мнение читателя по актуальной для общества проблеме, создает позицию и мнение читателя, которое, тем не менее, не противоречит мнению автора-фельетониста;
- логика, ясность, простота и доступность изложения характерна для передачи информации;
- фельетон сочетает в себе особенности как публицистического, так и художественного текста, является смешанным жанром;
- эмоциональность и экспрессивная образность фельетона — обязательные условия его эффективности и результативности;
- фельетон обладает такими чертами как комичность, полемичность, ироничность и сатиричность.

2. Характеристика материала и методов исследования

Корпус эмпирического материала исследования представлен 50 немецкоязычными фельетонами, опубликованными в популярных немецких газетах (36): «Die Zeit», «Süddeutsche Zeitung», «Junge Welt», «Die Welt», «Frankfurter Allgemeine Zeitung», «Berliner Zeitung»; австрийских: «Die Presse» и швейцарских («Neue Zürcher Zeitung»; журналах (2): «Tichys Einblick», «Zeit Magazin»; книгах (1), электронных источниках (11).

Интегративный подход к исследованию смыслообразующих структур фельетона на разных уровнях (тематическом, лексическом, грамматическом, стилистическом) осуществлялся с применением целого комплекса методов и приемов, включая лексикографическое описание, компонентный, этимологический, лингво-когнитивный, контекстуальный, количественный анализ. Лингво-когнитивный анализ использовался с целью изучения процессов номинации определенных смысловых полей, концептов, как результата взаимодействия когнитивных и лингвисти-

ческих механизмов в процессе актуализации смыслообразующих концептов. С позиции лингвокультурологической направленности в рамках лингво-когнитивного анализа была исследована национально-культурная специфика репрезентированных концептов в смысловой структуре фельетона. Контекстуальный анализ выполнялся с опорой на широкое понимание контекста: изучение словесного окружения языковых единиц и контекста культуры лингвокультурной общности.

3. Результаты исследования и их обсуждение

На тематическом и лексическом уровне нами были выявлены номинации следующих смыслообразующих концептов, обнаружившие следующую номинативную плотность: «искусство» с номинативной плотностью 26%, «общественно-политическая жизнь» (20%), «образование» (13%), «интернет и социальные сети» (10%), «этика и мораль» (10%), «гендер» (6%), «внутреннее состояние человека» (6%), «феминизм» (4%). Для иллюстрации приведем примеры.

На уровне лексических смыслообразующих структур релевантными являются концепты:

1) концепт «искусство» (включая концепт «литература») является наиболее частотным по номинативной плотности (26%):

*«Unter ihnen sticht besonders ein 1934 entstandenes **Porträt** der ersten deutschen Museumsdirektorin Hanna Stirmemann hervor, die einige **Werke der Künstlerin** im selben Jahr im Stadtmuseum von Jena ausstellte» (Kress 2019);*

2) концепт «общественно-политическая жизнь» (20%): *«Dass **Polizisten** in einer **Demokratie** taktieren müssen, um dem **Recht** ausnahmsweise Geltung zu verschaffen» (Fischer 2019);*

3) концепт «образование» (13%):

*«Clay Shirky, **Professor** für neue Medien an der New York **University** und vor kurzem von «Foreign Policy» zu einem der «100 einflussreichsten Köpfe der Welt» gewählt, hat sich Leo Tolstois «Krieg und Frieden» vorgenommen» (Jandl 2018);*

4) концепт «интернет и социальные сети» (10%):

*«An jedem Facebook-Tag also, jedem **Twitter-Tag** und jedem Tag auf **Instagram** muss man nun diese Göttinnen anschauen und dazu auch noch eine Suppe der **Superlativ-Hashtags**, in der die Bilder schwimmen» (Prizkau 2019);*

5) концепт «этика и мораль» (10%):

*«So tritt **die Heuchelei** in sein Leben, und der freudlose, immer vorwurfsvolle*

und *bittere Habitus entsteht*» (Jessen 2017);

6) концепт «гендер» (6%):

«Am besten, jeder sucht sich **ein Geschlecht** aus und wer auf **kein Geschlecht Lust hat, ist dann halt „Drittes“**» (Gadamer 2018);

7) концепт «внутреннее состояние человека» (6%):

«*Rassismus definiert die Regeln des Zusammenlebens in einem kleinen Ort im Osten von Texas: Attica Locke erzählt in "Bluebird, Bluebird" von **Hass, Ehre, Angst und Begehren***» (Fischer 2019);

8) концепт «феминизм» (4):

«*Denn die Idee **des Feminismus** — ein Leben ohne Zuschreibung —, es ist eine Idee, die keinem Kopf, egal ob **männlich oder weiblich**, schadet*» (Prizkau 2019).

Особого внимания заслуживает детальный анализ культурно маркированных лексических единиц, используемых в фельетоне, что способствует достижению достоверности излагаемой информации. Мы выделили следующие релевантные для анализируемых текстов слова-реалии:

1) имена собственные (антропонимы, топонимы) составили 59% от общего числа слов-реалий: 1) антропонимы: Gerhard Richter, Marcel Proust, Hans Magnus Enzensberger, Jeff Koons, Kurt Schwitters, Sam Keller, Michael Majerus, Clay Shirky, Joseph Roths, Adam, Eva, Thomas Mann, Moritz Schmidt, Pamela Rosenkranz, Bedford Stroh, Lois Hechenblaikner, Laurie Penny, Hans Arp, Beyoncé Knowles, Shakespeare, Hillary, Madeleine Albright, Bill Clinton, Gertrude Stein, Bernie Sanders и др.; 2) топонимы: Fondation Beyeler, die Schweiz, Mailand, Sotheby's, Basel, Linz, Baden-Württemberg, St. Pauli, Europa, Graz, Texas, Osttexas и др.;

2) обозначения социального статуса, должностей персонажей текстов составили 24% от общего числа слов-реалий: der Maler, der Bildhauer, der Reporter, der Galerist, der Ausstellungs-Kurator, die Schützen, die Justizsoldaten, der Vorsitzende, der Staatsanwalt, der Geschworene, der Sprecher, der Landesbischof, das Parteiamt, Berufskraftfahrer, der Metzger, der Industriereiniger, der Pflasterer, der Schlosser, der Rentner, Justiz-Fachangestellte, die Friseurinnen, der Buchhändler, der Kaiser, die Regisseurin;

3) названия еды, напитков (9%): Friesengeist, das Curry, Ladyfingers (Окра), der Kornschnaps, der Schnaps и др.;

4) названия деталей костюмов и украшений (5%): Mi-

nidirndl, Lederhosen, Jeans, Bascap, Spitzhüte, Flickenschürzen;

5) обозначения денежных единиц, валюты (1%): Dollar, Euro.

Различные способы выражения оценочности и эмотивности воздействуют на восприятие смысла текста. Текстоспецифическим средством оценочного высказывания в фельетонах является имплицитная оценка, которая содержится не в значении слова, а в контексте. К имплицитному типу оценочности относят квазицитаты как оценочную универсалию в публицистическом тексте. Это особый механизм оценки. Квазицитаты являются цитатами «вырванными» из другого контекста, но за счет цитирования у читателя создается ощущение правдоподобности написанного. В этом случае мы имеем также возможность рассматривать варианты трансформации цитат — их «расширения» с помощью журналистского комментария, так как «расширительные» комментарии позволяют закладывать в цитату дополнительный оценочный смысл. Этот прием позволяет управлять сознанием аудитории и оказывать воздействие на читателя. Использование автором квазицитат указывает на доминирующую в тексте субъективную оценку:

«„Im Bildungsbereich sollte man Vorreiter sein“, sagt Gender-Beauftragter Martin Adam. „Zwang führt zu Widerstand“, sagt Evi Genetti, die diese Vorschriften bei eigenständigen wissenschaftlichen Arbeiten für problematisch hält» (Sommerbauer 2009).

Исследуя грамматический уровень, мы выявили: 1) в отношении категории темпоральности настоящее время — наиболее частотная временная форма глагольных конструкций (как способ отражения актуальности событий); 2) как способ выражения субъективной модальности (отношения автора к излагаемым фактам) были выявлены различные способы выражения: использование модальных глаголов, слов и частиц.

На уровне синтаксической организации текста релевантно преобладание простых нераспространенных предложений, наличие инверсии (экспрессивный порядок слов); при этом автор ориентирует читателя на понимание сущности и актуальности самого факта или действия. Часто в определенном синтаксическом контексте комическое переосмысливается как сарказм:

«... unter dem syntagmatischen Aspekt okkasionelle Tönungen der Komik Sarkasmus ausdrücken können» (Riesel, Schendels 1975: 263).

Например:

«*Sehr geehrter Herr, sehr geehrte Frau, reicht nun nicht mehr. Sehr geehrtes Drittes wäre eine sinnvolle Ergänzung*» (Gadamer 2018).

Стилевая черта логичности изложения прослеживается в наличии большого количества сложносочиненных предложений. Риторические вопросы направлены на побуждение читателя к размышлению. Автор заставляет читателя задуматься, самому ответить на поставленный вопрос, и, тем не менее, не требует ответа: «*Was aber, wenn immer weniger gelesen wird?*» (Jandl 2018) Риторический вопрос в фельетонных текстах зачастую выступает в функции диалога с читательской аудиторией:

«*Warum ich das erzähle? Wahrscheinlich weil sogar diese Oh-Baby-Britney damals wusste, was junge, kluge, engagierte Frauen aus ihren Köpfen aussperren im Jetzt: Es hat keinen Sinn, an Göttinnen zu glauben*» (Prizkau 2019).

В качестве наиболее релевантных смыслообразующих стиливых черт анализируемых фельетонов на стилистическом уровне мы выделили эмоциональность (ирония и сарказм), оценочность, экспрессивную образность, ясность, логику изложения и достоверность. В процессе интерпретации рассматриваемых негативных фактов и событий действительности, журналист выявляет их социальную роль. С помощью большого количества языковых средств им придается сатирический и комический образ. Авторы сознательно нарушают нормы стилистической сочетаемости и используют смешение стилей (Stilmischung) в узком контексте. Все это соответствует стилевой направленности фельетона, в котором часто проявляются процессы взаимодействия разговорных, общественно-деловых и литературных стилей, например, вкрапления разговорной, просторечной лексики:

«*Man kann aber auch nur das Göttinnen-Potenzial dieser bestimmten Frauen kalkulieren, um zu kapiieren, dass dieses sich nicht rechnet*» (Prizkau 2019).

Для фельетонного текста характерно употребление иронии и сарказма. Ирония — это тонкая насмешка, намекающая на несоответствие положительного значения и отрицательного подтекста, выраженная в скрытой форме. Механизм возникновения иронию и функцию выдвижения в тексте объяснили немецкие стилисты В. Фляйшер и Г. Михаэль:

«Zunächst werden negative Wertungen in ihr scheinbar positives Gegenteil übersetzt und so hervorgehoben» (Fleischer, Michel 1977: 155).

Так, насмешка часто прикрыта серьезной формой написания или произнесения:

*«Die vegetarische Küche Indiens hat nicht nur religiöse Motive, obwohl der Gedanke der Seelenwanderung natürlich nahelegt, den Verzehr eines Huhns zu scheuen, in dem womöglich **der Geist des Onkels gackert**»* (Jessen: 2017).

*(2) «Wer sich bis her schon nicht sicher war, wessen Geschlecht sein Kind ist, wird es in Zukunft leichter haben. **Die Eltern lassen bei ihrem Kind einfach ein 3. Geschlecht eintragen**»* (Gadamer 2018).

В плане иерархии стилевых черт фельетонных текстов эмоциональность, в частности, ирония и сарказм выступают как основные стилевые черты. Использование иронии и сарказма авторами-фельетонистами свидетельствует о сатирической сущности фельетонных текстов и цели воспитания у читателя критического отношения к проблемам современного общества.

4. Заключение

Полученные нами результаты позволяют сделать вывод о текстоспецифических особенностях фельетона: ярко выраженную сатирическую направленность, демонстрацию комической сущности при изложении отрицательных фактов действительности средствами выражения эмоциональности и оценочности, а также образную экспрессивность. Фельетон сочетает в себе черты как художественного, так и публицистического текста и является перспективным объектом лингвистического изучения типологии текстов на материале разных языков.

Результаты проведенной нами работы могут быть применены в дальнейшем исследовании публицистических текстов в конкретном современном лингвокультурном пространстве, а также в практике обучения немецкому языку на продвинутом этапе обучения при углубленном лингвистическом анализе и интерпретации смысла публицистических текстов.

Список литературы / References

- Журбина Е. И. Искусство фельетона. М.: Художественная литература, 1965. [Zhurbina, Yevgeniya I. (1965) *Iskusstvo felyetona* (The Art of Feuilleton). Moscow: Khudozhestvennaya literatura. (In Russian)].
- Кокорев А. В. Фельетон // Литературная энциклопедия / под ред.

- A. В. Луначарского. В 11 т. Т. 11. М.: Художественная литература, 1939. Стб. 689—695. [Kokorev, Aleksandr V. (1939) Felyeton (Feuilleton). In Lunacharsky, Anatoly V. (ed.) *Literaturnaya Entsiklopediya* (Literary Encyclopedia). In 11 vols. Vol. 11. Moscow: Khudozhestvennaya literatura, col. 689—695. (In Russian)].
- Кройчик Л. Е. Современный газетный фельетон. Воронеж: Воронежский гос. ун-т, 1975. [Kroychik, Lev E. (1975) *Sovremenny gazetny felyeton* (The Modern Newspaper Feuilleton). Voronezh: Voronezh University Press. (In Russian)].
- Ризель Э. Г., Шендельс Е. И. Стилистика немецкого языка. М.: Высшая школа, 1975. [Riesel, Elise G., Schendels, Evgeniya I. (1975) *Stilistika nemetskogo yazyka* (Stylistics of the German language). Moscow: Vysshaya shkola. (In Russian)].
- Brinker, Klaus. (1992) *Linguistische Textanalyse: Eine Einführung in Grundbegriffe und Methoden*. Berlin: Erich Schmidt Verlag.
- DUW — Dudenredaktion. (ed.) (1996) *Deutsches Universalwörterbuch*. Mannheim: Dudenverlag.
- Fischer, Stefan. (2019, May 02). *Unter Scheinheiligen*. Retrieved from <https://www.sueddeutsche.de/kultur/amerikanische-literatur-unter-scheinheiligen-1.4412637>
- Fleischer, Wolfgang, & Michael, Georg. (1977) *Stilistik der deutschen Gegenwartssprache*. Leipzig: VEB Bibliographisches Institut Leipzig.
- Gadamer, Klaus-Jürgen. (2018, December 12). *Das Dritte Geschlecht*. Retrieved from <https://www.tichyseinblick.de/feuilleton/glosse/das-dritte-geschlecht>.
- Jandl, Paul. (2018, March 17). *Lesen!* Retrieved from <https://www.google.com/amp/feuilleton/lessen-ld1364416>.
- Jessen, Jens. (2017, September 04). *Vegetarische Raubtiere*. Retrieved from <https://www.zeit.de/2017/27/fleischkonsum-vegetarismus-indien-deutschland-tierleben>.
- Kress, Jonathan. (2019, May 03). Porträt der Direktorin. *Frankfurter Allgemeine Zeitung*. Retrieved from <https://m.faz.net/aktuell/feuilleton/kunstmarkt/nagel-auktionen-portraet-der-direktorin-16169222.html>.
- Prizkau, Anna. (2019, May 10). Wenn Frauen beten. *Frankfurter Allgemeine Zeitung*. Retrieved from <https://www.google.com/amp/s/m.faz.net/aktuell/feuilleton/feminismus-wenn-frauen-beten-14306193.amp.htm>.
- Sommerbauer, Jutta. (2019, May 14). Genderproblem: Gerechte Sprache nach Leitfaden? *Die Presse 22.02. 2009*. Retrieved from <https://www.google.com/amp/s/amp.diepresse.com/454786>.

Olga I. Bykova
Voronezh State University

**Relevance of the Meaning Forming Structures of the Feuilleton
as a Special Type of Publicistic Texts in Modern Media**

Feuilleton, a special genre of journalism, combines the features of artistic and journalistic text. The dominant functions of the feuilleton are the informative function and the function of influencing the reader. The Central category of the text is meaning. Based on the essential features of the feuilleton, its place in the typology of texts as an informative and artistic text is determined. The study is based on the material of modern German-language sources in the field of mass communication. An integrative approach to the study of meaning formation at the level of thematic, lexical, grammatical, and stylistic structures of the feuilleton is aimed at identifying text-specific stylistic features of a special type of German-language publicistic texts of modern media. The description of the meaning-forming stylistic features of the feuilleton contributes to the perspective of studying the typology of texts based on the material of different languages.

Key words: Journalistic genre; feuilleton; meaning of the text; concept; style feature